

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

N^o 76

Tuesday, May 8, 2012

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

Le mardi 8 mai 2012

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Carignan
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy
 Mercer

Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud

Runciman
 St. Germain
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Carignan
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy

Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivest

Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 White
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Reports on Plans and Priorities, Main Estimates, 2012-2013:

Aboriginal Affairs and Northern Development Canada
and Canadian Polar Commission
Agriculture and Agri-Food Canada
Assisted Human Reproduction Canada
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canada Border Services Agency
Canada Industrial Relations Board
Canada Revenue Agency
Canada School of Public Service
Canadian Artists and Producers Professional
Relations Tribunal
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Canadian Environmental Assessment Agency
Canadian Food Inspection Agency
Canadian Forces Grievance Board
Canadian Grain Commission
Canadian Heritage
Canadian Human Rights Commission
Canadian Human Rights Tribunal
Canadian Institutes of Health Research
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Canadian International Development Agency
Canadian International Trade Tribunal
Canadian Northern Economic Development Agency
Canadian Nuclear Safety Commission
Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission
Canadian Space Agency
Canadian Transportation Agency
Citizenship and Immigration Canada
Commission for Public Complaints Against the
Royal Canadian Mounted Police
Copyright Board Canada
Correctional Service Canada
Courts Administration Service
Department of Finance Canada
Department of Justice Canada
Economic Development Agency of Canada for the
Regions of Quebec
Environment Canada
Federal Economic Development Agency for
Southern Ontario
Financial Transactions and Reports Analysis Centre
of Canada
Fisheries and Oceans Canada
Foreign Affairs and International Trade Canada
Hazardous Materials Information Review Commission
Canada

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports sur les plans et les priorités, Budget principal des dépenses 2012-2013 :

Affaires autochtones et Développement du Nord Canada
et Commission canadienne des affaires polaires
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Procréation assistée Canada
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence des services frontaliers du Canada
Conseil canadien des relations industrielles
Agence du revenu du Canada
École de la fonction publique du Canada
Tribunal canadien des relations professionnelles
artistes-producteurs
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Agence canadienne d'évaluation environnementale
Agence canadienne d'inspection des aliments
Comité des griefs des Forces canadiennes
Commission canadienne des grains
Patrimoine canadien
Commission canadienne des droits de la personne
Tribunal des droits de la personne du Canada
Instituts de recherche en santé du Canada
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
Agence canadienne de développement international
Tribunal canadien du commerce extérieur
Agence canadienne de développement économique du Nord
Commission canadienne de sûreté nucléaire
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes
Agence spatiale canadienne
Office des transports du Canada
Citoyenneté et Immigration Canada
Commission des plaintes du public contre la
Gendarmerie royale du Canada
Commission du droit d'auteur Canada
Service correctionnel Canada
Service administratif des tribunaux judiciaires
Ministère des Finances Canada
Ministère de la Justice Canada
Agence de développement économique du Canada pour
les régions du Québec
Environnement Canada
Agence fédérale de développement économique pour
le Sud de l'Ontario
Centre d'analyse des opérations et déclarations financières
du Canada
Pêches et Océans Canada
Affaires étrangères et Commerce international Canada
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux
matières dangereuses Canada

Health Canada
 Human Resources and Skills Development Canada
 Immigration and Refugee Board of Canada
 Industry Canada
 Infrastructure Canada
 Library and Archives Canada
 Military Police Complaints Commission of Canada
 National Defence
 National Energy Board
 National Film Board
 National Round Table on the Environment and the Economy
 National Research Council of Canada
 Natural Resources Canada
 Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
 Northern Pipeline Agency Canada
 Office of the Auditor General of Canada
 Office of the Chief Electoral Officer
 Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada
 Office of the Commissioner of Lobbying Canada
 Office of the Commissioner of Official Languages
 Office of the Communications Security Establishment Commissioner
 Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada
 Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada
 Office of the Information Commissioner of Canada
 Office of the Privacy Commissioner of Canada
 Parks Canada
 Parole Board of Canada
 Patented Medicine Prices Review Board Canada
 Privy Council Office
 Public Appointments Commission Secretariat
 Public Health Agency of Canada
 Public Prosecution Service of Canada
 Public Safety Canada
 Public Servants Disclosure Protection Tribunal Canada
 Public Service Commission of Canada
 Public Service Labour Relations Board
 Public Service Staffing Tribunal
 Public Works and Government Services Canada
 RCMP External Review Committee
 Registry of the Competition Tribunal
 Registry of the Specific Claims Tribunal of Canada
 Royal Canadian Mounted Police
 Security Intelligence Review Committee
 Shared Services Canada
 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
 Statistics Canada
 Status of Women Canada
 Supreme Court of Canada
 The Correctional Investigator Canada
 The National Battlefields Commission
 Transport Canada
 Transportation Appeal Tribunal of Canada
 Transportation Safety Board of Canada
 Treasury Board of Canada Secretariat
 Veterans Affairs Canada
 Veterans Review and Appeal Board
 Western Economic Diversification Canada.
 —Sessional Paper No. 1/41-879.

o o o

Santé Canada
 Ressources humaines et Développement des compétences Canada
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
 Industrie Canada
 Infrastructure Canada
 Bibliothèque et Archives Canada
 Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada
 Défense nationale
 Office national de l'énergie
 Office national du film
 Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
 Conseil national de recherches Canada
 Ressources naturelles Canada
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
 Administration du pipe-line du Nord Canada
 Bureau du vérificateur général du Canada
 Bureau du directeur général des élections
 Commissariat à la magistrature fédérale Canada
 Commissariat au lobbying du Canada
 Commissariat aux langues officielles
 Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications
 Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada
 Bureau du surintendant des institutions financières Canada
 Commissariats à l'information du Canada
 Commissariat à la protection de la vie privée du Canada
 Parcs Canada
 Commission nationale des libérations conditionnelles
 Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada
 Bureau du Conseil privé
 Secrétariat de la Commission des nominations publiques
 Agence de la santé publique du Canada
 Service des poursuites pénales du Canada
 Sécurité publique Canada
 Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs Canada
 Commission de la fonction publique du Canada
 Commission des relations de travail dans la fonction publique
 Tribunal de la dotation de la fonction publique
 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
 Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada
 Greffe du Tribunal de la concurrence
 Greffe du Tribunal des revendications particulières du Canada
 Gendarmerie royale du Canada
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
 Services partagés Canada
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
 Statistique Canada
 Condition féminine Canada
 Cour suprême du Canada
 L'Enquêteur correctionnel Canada
 Commission des champs de bataille nationaux
 Transports Canada
 Tribunal d'appel des transports du Canada
 Bureau de la sécurité des transports du Canada
 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
 Anciens Combattants Canada
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
 Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.
 —Document parlementaire n° 1/41-879.

o o o

The Honourable the Speaker tabled the following:

The Spring 2012 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons, together with an Addendum containing copies of Environmental Petitions received between July 1, 2011 and December 31, 2011, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 23(5).—Sessional Paper No. 1/41-880.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Di Nino tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Stockholm, Sweden, on February 14, 2012. —Sessional Paper No. 1/41-881.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Carignan, tabled the following:

Reply to Question No. 18, dated June 23, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting trade agreements.—Sessional Paper No. 1/41-882S.

Reply to Question No. 23, dated October 18, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting the Government of Canada's 2020 targets to reduce greenhouse gas emissions by 17 per cent from 2005 levels.—Sessional Paper No. 1/41-883S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Le rapport de printemps 2012 du Commissaire à l'environnement et au développement durable du Canada à la Chambre des communes, ainsi qu'un addenda renfermant des copies des pétitions en matière d'environnement reçues entre le 1^{er} juillet 2011 et le 31 décembre 2011, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 23(5). —Document parlementaire n° 1/41-880.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Di Nino dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Stockholm (Suède), le 14 février 2012. —Document parlementaire n° 1/41-881.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 18, en date du 23 juin 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les accords de libre-échange.—Document parlementaire n° 1/41-882S.

Réponse à la question n° 23, en date du 18 octobre 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant l'objectif du gouvernement du Canada de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 17 % d'ici 2020 par rapport au niveau de 2005.—Document parlementaire n° 1/41-883S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 25 and 42 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Andreychuk.

o o o

Orders No. 26 (inquiry), 75 (motion), 27, 20, 35 and 41 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Wallin:

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to encourage local governments from coast to coast to coast to collaborate in choosing one day annually to make their health, recreational sports, and fitness facilities available to citizens at a reduced or complimentary rate, with the goals of promoting the use of those facilities and improving the overall health and well-being of Canadians for the reasons that:

- (a) although Canada's mountains, oceans, lakes, forests, and parks offer abundant opportunities for physical activities outdoors, an equally effective alternative opportunity to take part in physical activities is offered by indoor health, recreational sports, and fitness facilities;
- (b) despite its capacity to be a healthy and fit nation, Canada is experiencing a decline in participation rates in physical activities, with this decline having a direct consequence to health and fitness;

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 25 et 42 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30^e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk.

o o o

Les articles n^{os} 26 (interpellation), 75 (motion), 27, 20, 35 et 41 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Raine, appuyée par l'honorable sénateur Wallin,

Que le Sénat du Canada presse le gouvernement canadien d'encourager les administrations locales d'un océan à l'autre à collaborer pour choisir une journée annuelle où elles mettront à la disposition des citoyens, à prix réduit ou gratuitement, leurs centres de bien-être et leurs installations de sport récréatif et de conditionnement physique, dans le but d'en promouvoir l'utilisation et d'améliorer la santé et le bien-être des Canadiens, et ce, pour les raisons suivantes :

- a) si les montagnes, océans, lacs, forêts et parcs du Canada offrent d'abondantes possibilités d'activités physiques en plein air, les installations intérieures de bien-être, de sport récréatif et de conditionnement physique permettent tout aussi efficacement de prendre part à des activités physiques;
- b) malgré sa capacité à être une nation en santé et en forme, le Canada accuse une baisse des taux de participation à des activités physiques, baisse qui a une conséquence directe sur la santé et la forme physique de sa population;

- (c) local governments operate many public facilities that promote health and fitness, and those facilities could be better utilized by their citizenry;
- (d) there is a growing concern in Canada over the rise in chronic diseases, which are attributable, in part, to inactivity and in turn can cause other impediments to achieving and maintaining a healthy lifestyle;
- (e) health and fitness should be promoted and encouraged by all levels of government, to Canadians of all ages and abilities; and
- (f) we aspire to increase participation by Canadians in activities that promote health, recreational sports, and fitness.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Munson.

o o o

Orders No. 39 (inquiry), 61 (motion), 3 (inquiry), 19 (motion), 32, 38, 33, 29, 11, 19, 30, 18, 22 and 9 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on the tax consequences of various public and private advocacy activities undertaken by charitable and non-charitable entities in Canada and abroad;

That, in conducting such a study, the Committee take particular note of:

- (a) Charitable entities that receive funding from foreign sources;
- (b) Corporate entities that claim business deductions against Canadian taxes owing for their advocacy activities, both in Canada and abroad; and
- (c) Educational entities that utilize their charitable status to advocate on behalf of the interests of private entities; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2013, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

- (c) les administrations locales gèrent de nombreuses installations publiques qui favorisent la santé et la forme physique, et la population pourrait en faire meilleur usage;
- (d) au Canada, on s'inquiète de plus en plus de l'augmentation des maladies chroniques, lesquelles sont en partie attribuables à l'inactivité et peuvent à leur tour poser des obstacles à l'adoption et au maintien d'un mode de vie sain;
- (e) tous les ordres de gouvernement devraient promouvoir et encourager la santé et la forme physique auprès de l'ensemble des Canadiens, sans égard à leur âge et à leurs capacités;
- (f) nous aspirons à accroître la participation des Canadiens à des activités qui favorisent le bien-être, la pratique de sports récréatifs et la forme physique.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Munson.

o o o

Les articles n^{os} 39 (interpellation), 61 (motion), 3 (interpellation), 19 (motion), 32, 38, 33, 29, 11, 19, 30, 18, 22 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les conséquences fiscales de diverses activités publiques et privées de promotion des intérêts menées, au Canada et à l'étranger, par des entités qui ont le statut d'organisme de charité et par d'autres organismes qui n'ont pas ce statut;

Que, lorsqu'il effectuera cet examen, le comité porte une attention spéciale :

- (a) aux organismes de bienfaisance qui reçoivent du financement de sources étrangères;
- (b) aux sociétés qui demandent, pour les activités de promotion des intérêts qu'elles mènent tant au Canada qu'à l'étranger, des déductions relatives à l'impôt payable au Canada;
- (c) aux organismes à vocation éducative qui se servent de leur statut d'organisme de bienfaisance pour promouvoir les intérêts d'entités privées;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2013 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *National Film Act*, R.S.C. 1985, c. N-8, sbs. 20(2).—Sessional Paper No. 1/41-868.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets and Borrowing Plan for 2012-2013 of Farm Credit Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-869.

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-870.

Report of Ridley Terminals Inc., together with the Auditor General's Report, for the year 2011, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-871.

Summaries of the Corporate Plan for 2012-2016 and the Capital Budget for 2012 of the Canada Post Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-872.

Report of Operations under the *International River Improvements Act* for the year 2011, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. I-20, s. 51.—Sessional Paper No. 1/41-873.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of Prince Edward Island, New Brunswick and Saskatchewan, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/41-874.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-875.

Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 2011, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-876.

Report of the Canada Development Investment Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-877.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur le cinéma*, L.R.C. 1985, ch. N-8, par. 20(2).—Document parlementaire n° 1/41-868.

Sommaires du Plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets de fonctionnement et d'investissements et du plan d'emprunt de 2012-2013 de Financement agricole Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-869.

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-870.

Rapport de Ridley Terminals Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2011, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-871.

Sommaires du plan d'entreprise pour 2012-2016 et du budget d'investissement de 2012 de la Société canadienne des postes, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-872.

Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année 2011, conformément à la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, L.R.C. 1985, ch. I-20, art. 51.—Document parlementaire n° 1/41-873.

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/41-874.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-875.

Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2011, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-876.

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-877.

Report of the Canadian Tourism Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-878.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:54 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Harb replaced the Honourable Senator Campbell (*May 3, 2012*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Rivard (*May 3, 2012*).

Special Senate Committee on Anti-terrorism

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 7, 2012*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Stratton (*May 3, 2012*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Raine (*May 3, 2012*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Finley (*May 3, 2012*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Wallace (*May 2, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Neufeld (*May 8, 2012*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Finley (*May 7, 2012*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Marshall (*May 7, 2012*).

Rapport de la Commission canadienne du tourisme, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-878.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 54 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Harb a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 3 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 3 mai 2012*).

Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 7 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 3 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 3 mai 2012*).

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 3 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 2 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 8 mai 2012*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 7 mai 2012*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 7 mai 2012*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Wallin (*May 3, 2012*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Finley (*May 2, 2012*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Dallaire (*May 7, 2012*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator Tardif (*May 3, 2012*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*May 7, 2012*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Eaton (*May 7, 2012*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 3 mai 2012*).

L'honorable sénateur Wallin a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 2 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 7 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 3 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 7 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 7 mai 2012*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5